

新年。新人

**New year. New self**

以西结书 **Ezekiel 43:1-12**

达尔文华人基督教会

**Darwin Chinese Christian Church**

**14.2.2021**

新年快乐  
HAPPY NEW YEAR





New clothes



穿新衣



## 以西结书 **Ezekiel 43:1-12**

**43:1-5 上帝的荣耀**

**The glory of God**

**43:6-9 上帝的同在？**

**God is with us ?**

**43:10-12 上帝的要求！**

**God's requirements!**





耶和华的荣光从朝东的门照入殿中……不料，耶和  
华的荣光充满了殿。

**The glory of the Lord entered the temple through  
the gate facing east……and the glory of the Lord  
filled the temple.**

**(以西结书 Ezekiel 43:1-5)**



人子啊，这是我宝座之地，是我脚掌所踏之地。  
**我要在这里住**，在以色列人中直到永远。  
(以西结书 43:7)



**“Son of man, this is the place of my throne and the place for the soles of my feet. **This is where I will live** among the Israelites forever.  
(Ezekiel 43:7)**



# 活动厅 The Activity Hall



# 三十周年特刊

## The 30<sup>th</sup> Anniversary Publication



30<sup>th</sup> Anniversary  
三十周年



1990 - 2020

DARWIN CHINESE CHRISTIAN CHURCH  
達爾文華人基督教會



## 以西结书 Ezekiel 43:11-12

11.....使他们遵照殿的一切规模典章去做。<sup>12</sup> 殿的法则是如此：殿在山顶上，四围的全界要称为至圣。这就是殿的法则。



<sup>11</sup>.....so that they may be faithful to its design and follow all its regulations. <sup>12</sup> “This is the law of the temple: All the surrounding area on top of the mountain will be **most holy**. Such is the law of the temple.



## 守约 Keep the covenant (列王纪上 1 Kings 6:11-13)

<sup>11</sup> 耶和華的話臨到所羅門說：<sup>12</sup> 「論到你所建的這殿，你若遵行我的律例，謹守我的典章，遵從我的一切誡命，我必向你應驗我所應許你父親大衛的話。<sup>13</sup> 我必住在以色列人中間，並不丟棄我民以色列。」

<sup>11</sup> The word of the Lord came to Solomon: <sup>12</sup> "As for this temple you are building, if you follow my decrees, observe my laws and keep all my commands and obey them, I will fulfill through you the promise I gave to David your father. <sup>13</sup> And I will live among the Israelites and will not abandon my people Israel."





穿上有真理的仁义和圣洁的新人 Put on the new self having true righteousness and holiness

## 以弗所书 Ephesians 4:21-24

<sup>21</sup> 如果你们听过他的道，领了他的教，学了他的真理，<sup>22</sup> 就要脱去你们从前行为上的旧人，这旧人是因私欲的迷惑渐渐变坏的；<sup>23</sup> 又要将你们的心志改换一新，<sup>24</sup> 并且穿上新人；这新人是照着上帝的形像造的，有真理的仁义和圣洁。

<sup>21</sup> when you heard about Christ and were taught in him in accordance with the truth that is in Jesus. <sup>22</sup> You were taught, with regard to your former way of life, to put off your old self, which is being corrupted by its deceitful desires; <sup>23</sup> to be made new in the attitude of your minds; <sup>24</sup> and to put on the new self, created to be like God in true righteousness and holiness.



脱去旧人，穿上新人 Put off your old self, put on  
the new self (以弗所书 Ephesians 4:22-24)

# PUT OFF YOUR OLD SELF PUT ON THE NEW SELF

*You were taught, with regard to your former way of life, to put off your old self, which is being corrupted by its deceitful desires; to be made new in the attitude of your minds; and to put on the new self, created to be like God in true righteousness and holiness.*

<sup>22</sup>就要脱去你们从前行为上的旧人，这旧人是因私欲的迷惑渐渐变坏的；<sup>23</sup>又要将你们的心志改换一新，<sup>24</sup>并且穿上新人；这新人是照着上帝的形像造的，有真理的仁义和圣洁。



又要將你們的心志改換一新  
to be made new in the attitude of your minds



彼此  
相愛

To love one  
another



治死属世的欲望 Put to death the earthly nature

歌罗西书 Colossians 3:5-8

<sup>5</sup>所以，要治死你们在地上的肢体……<sup>8</sup>但现在你们要弃绝这一切的事，以及恼恨、忿怒、恶毒、毁谤，并口中污秽的言语。

<sup>5</sup> Put to death, therefore, whatever belongs to your earthly nature……

<sup>8</sup> But now you must also rid yourselves of all such things as these: anger, rage, malice, slander, and filthy language from your lips.



将恩赐如火挑旺起来 Fan into flame the gift of God

提摩太后书 2 Timothy 1:6-7

<sup>6</sup>为此我提醒你，使你  
将上帝藉我按手所给  
你的恩赐再如火挑旺  
起来。

<sup>7</sup>因为上帝赐给我们，  
不是胆怯的心，乃是  
刚强、仁爱、谨守的  
心。

<sup>6</sup> For this reason I remind  
you to fan into flame the  
gift of God, which is in  
you through the laying  
on of my hands.

<sup>7</sup> For the Spirit God gave  
us does not make us  
timid, but gives us power,  
love and self-discipline.

# 新年快乐

HAPPY NEW YEAR



新一年实实在在脱去旧人，穿上新人

Truly put off your old self and put on  
the new self in the new year

✓ 脱去旧人，治死在  
身上作祟的那些属  
世欲望？

✓ 穿上新人，有真理  
的仁义和圣洁？

✓ 将恩赐如火挑旺起  
来服事教会？

✓ Put off your old self and  
put to death your earthly  
nature?

✓ Put on the new self in  
true righteousness and  
holiness?

✓ Fan into flame the gift of  
God to serve the church?